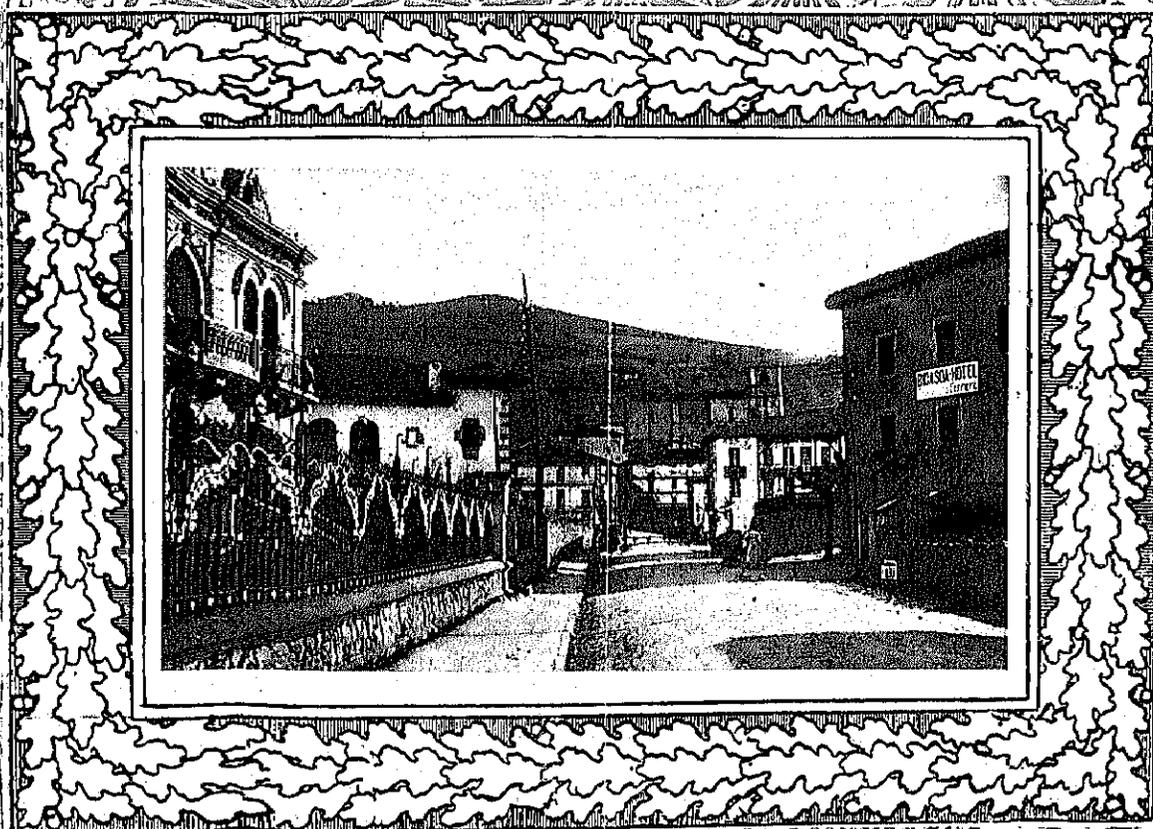


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



BERA—(Navarra)

No. 1023
AÑO XXIX

Buenos Aires, Febrero 28 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1399

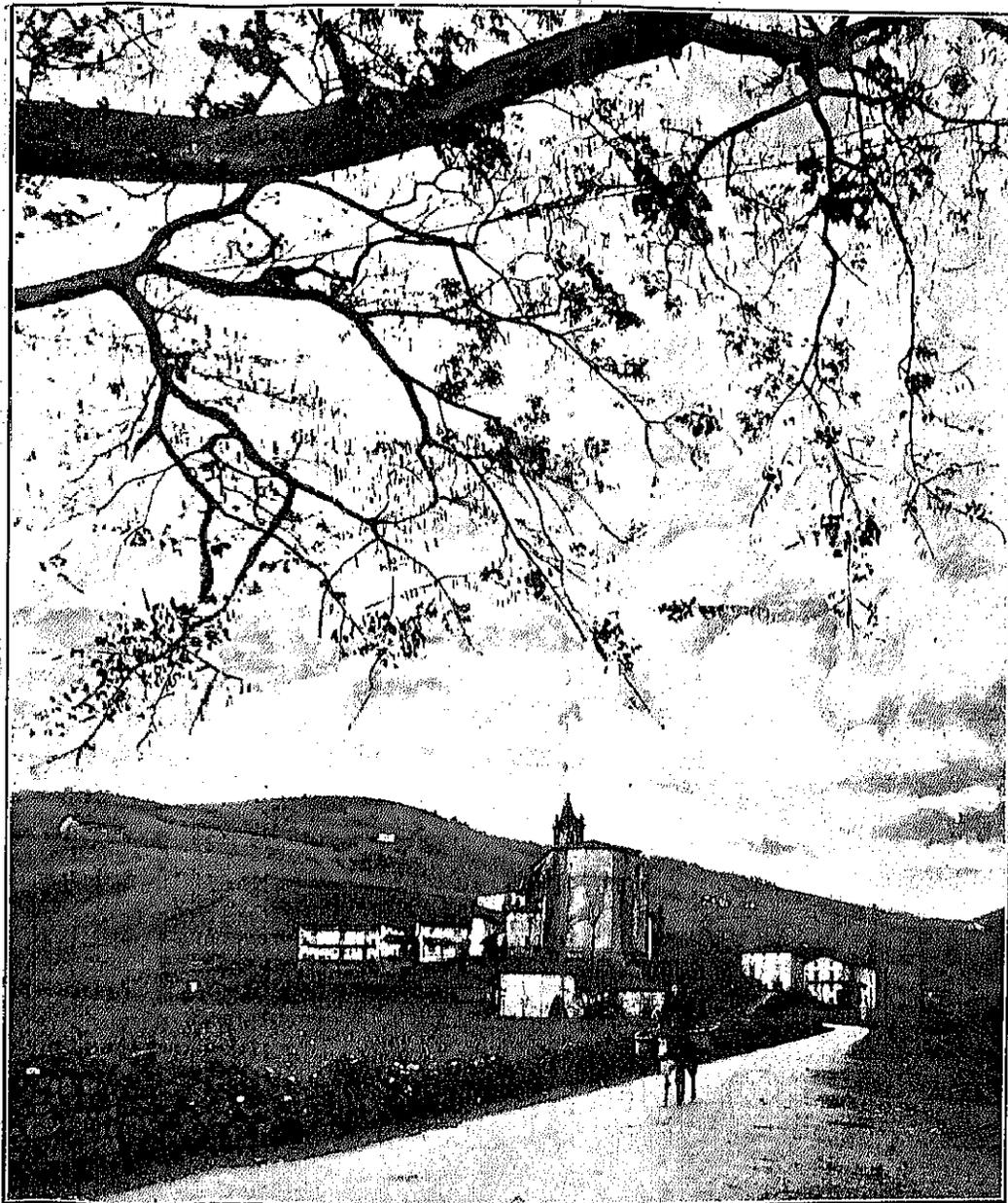
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1023
Buenos Aires, Febrero 28 de 1922



MUTILOA (Gipuzkoa)

Fot. de Ojanguren.

COMENTARIOS

Momo agoniza



STA fuera de duda, que el carnaval se va, pero quedan los disfrazados permanentes, los que continúan su hipócrita mascarada todo el año.

Disculpemos las guarangadas de los pobres beocios, que durante los días de Momo, lanzan al aire relinchos de incultura, palabras mal sonantes, soeces, inconscientemente pronunciadas muchas veces. Los odiosos son los que a la sordina durante los doce meses, hacen de Arlequines de maldad. ¡Tengamos lástima a esos desgraciados!

Como espectáculo, el carnaval porteño, mejor dicho, el de Buenos Aires, no existe, todo se ha transformado. Conocimos los animados cursos en algunas cuadras de las calles Rivadavia, Victoria y Florida; más tarde los de Buen Orden y Artes, con alegres y numerosas comparsas.

Este año se ha circunscripto el corso, principalmente a la Avenida de Mayo, ornamentada con gusto, constituyendo en verdad una nota de color, alegría y cultura.

El atropello a la Diputación de Alaba.

En los colegas recibidos por el último paquete postal, hemos visto con gran regocijo, la protesta viril, unánime, que produjo en el país basko la actitud del Gobierno de Madrid, pretendiendo embargar la Diputación provincial de Alaba, con el pretexto del atraso en el pago de los sueldos al personal de la Escuela Normal.

Semejante irrespetuosidad y completa desconsideración, despertó tan justa indignación en las provincias hermanas, que de haberse llevado a cabo dicho atropello hubiera tenido consecuencias gravísimas que habrían alcanzado seguramente proporciones lamentables.

Debido pues a la actitud enérgica asumida por la Diputación alabesa, la orden del ministro Cambó, quedó sin efecto, desistiendo del procedimiento de embargo que se pretendió emplear lo que hubiera constituido una verdadera vergüenza, que da una vez más la razón a los que anhelamos la restauración de nuestras libertades forales.

Caracter actual del Nacionalismo Basko.

Con la avidez que nos despiertan todas las manifestaciones espirituales de índole baskongada, hemos leído el libro "Nacionalismo Basko" del erudito doctor Tomás Otaegui.

A guisa de prólogo, hace el autor unas aclaraciones rotundas, que reproducimos algunas para que los lectores descendientes de baskos y aun los nativos, se percaten y tomen ejemplo del gallardo sentir de un ilustrado basko-argentino de

valía, que con el Derecho en una mano, la Historia en la otra e impulsado por el calor del corazón ha hecho una brillante exposición del actual carácter del nacionalismo basko, oportuno y significativo aporte en estos momentos de renaecentismo:

"Es mi deseo proclamar, el por que he puesto al servicio de la noble causa baskongada, el esfuerzo de mi pensamiento, lo más puro de mi sentimiento, la firmeza de mi voluntad, y hágozo sin temores de ninguna clase, sin vacilaciones, aclarada mi inteligencia por el estudio constante y siempre desde el elevado plano de cultura, único en el que yo puedo vivir y desenvolver mis actividades, sin descender jamás a la diatriba, al odio y al rencor, que sólo son armas de los enanos espirituales, incapaces de sentir hondo los grandes ideales, e impotentes para las luchas caballerescas en las que se afirma sin ofensa, y se niega sin denuedo.

Historia y Derecho vividos en el tiempo, indagación y demostración constante de la verdad, exposición de sana doctrina y documentación irrefutable, esas son mis armas bien templadas que traigo a la lid, llenas de buena fe y de entusiasmo en pro del triunfo, pero sin ceguera pensante, dispuesto al reconocimiento del error, si ensombrecido mi cerebro en él incurra, sin apasionamientos esclavizantes de mi libertad que impidan la ecuanimidad de mi criterio ante la injusticia, y el desenvolvimiento de mi energía en bondad de conquista.

Así he sido, así soy, y así... creo seré.

3.ª Porque soy inmediato descendiente de basko y perteneczo por tanto a la raza de Aitor, proclamando constantemente ese hecho uno de mis más bellos blasones, exteriorizando siempre esa mi ascendencia en mi patria, que tanto ama a ese gran pueblo, al que respeta, al que reconoce sus altas calidades, y el cariño con que convive todas nuestras esperanzas y afanes.

Porque yo, como todos mis compatriotas descendientes de baskos, en la actual cosmópolis racial de nuestra nacionalidad, gritamos nuestro origen, en amor y orgullo, y sentimos la fruición de la selección, cuando en nuestros ambientes, en nuestra vida de relación se nos llama "basko".

Porque descendiente de la vieja raza, de un pueblo que lucha por la reintegración de su dignidad ultrajada, de sus libertades destruidas; que combate en grandiosa cruzada por la reconquista institucional de su nacionalidad, yo sería un hombre sin honor, un descendiente de basko sin hidalguía, un mal nacido, sino coparticipara en esa lucha, si no sintiera esos grandes anhelos, si el egoísmo insano aplastara mi sensibilidad, si la indiferencia atara mi voluntad, y si no fuera con todo lo más noble y generoso de mi ser a la lucha reivindicatoria de tan altivos objetivos.

Porque si jamás seré traidor a mi patria, tampoco puedo serlo a mi raza."

Después de estas líneas, la lectura del libro sugiere viva curiosidad y desde el primer párrafo hasta el final mantiene la fuerza de un lenguaje persuasivo de quien conoce a fondo el asunto que desarrolla.

"Cuando el atavismo ético de mi abolengo racial, en misterioso impulso, pide exteriorizaciones de mi pensar y demanda de mis sentimientos que se derramen en jugosa lealtad, viene a mi pecho desde lo más íntimo de mí ser el estremecimiento de entusiasmo sano, afectuoso y justiciero que me torna en caballero del ideal para proclamar, alta la frente, la sin razón, el reclamo contra el atropello y la protesta serena y profunda." Así empieza el libro, y en esa misma forma activa y elegante termina analizando punto por punto con toda claridad, sin desplantes tendenciosos, el problema que con tanto tino como acierto ha sabido abordar, bien documentado y después de largos estudios. Hace la definición del Nacionalismo y Regionalismo, reforzando su tesis con citas de los más notables internacionalistas. Seguidamente trata de la *Confederación de estados soberanos* y la *forma federal de Gobierno*, en un estilo tan preciso, que cualquier persona

poco versada en esta materia, puede comprender fácilmente.

En el último capítulo, hace una notable síntesis histórica, para deducir que el nacionalismo basko no es separatista, y si de unos exaltados surgen algunas estridencias, o lo aprecian con miras estrechas, nada tienen que ver los altos ideales que encarnan el sentimiento racial. En el sentido leal del vocablo, para nosotros la ideología del nacionalismo es sinónimo de baskismo, criterio que siempre hemos sustentado en estas columnas.

El entusiasmo que brota de este nuevo libro, basado en una de sus últimas conferencias, es reconfortante para los que aman de veras a su solar, y de la sinceridad que el autor derrama en sus páginas, podemos dar fe, porque hace treinta años que nos honramos con su amistad; lo conocemos desde que era estudiante, y bien merece señalarse junto a su loable consecuencia—no muy corriente en este reinado materialista,—el constante fervor de su baskismo.

El nuevo libro del doctor Otargui, deben leerlo, sobre todo, los que ignorando los aspectos de la cuestión baskongada, tienen un concepto erróneo o falso al tildar de separatistas a los baskos que aspiran a la confraternidad de todos los pueblos, incluso claro está, de España y Francia, instaurando en el Universo el espíritu de solidaridad y de justicia; pero conservando su personalidad étnica, sus libertades y usos y costumbres, marchando a la vanguardia de los países más civilizados. ¿Hoy mismo puede alguna na-

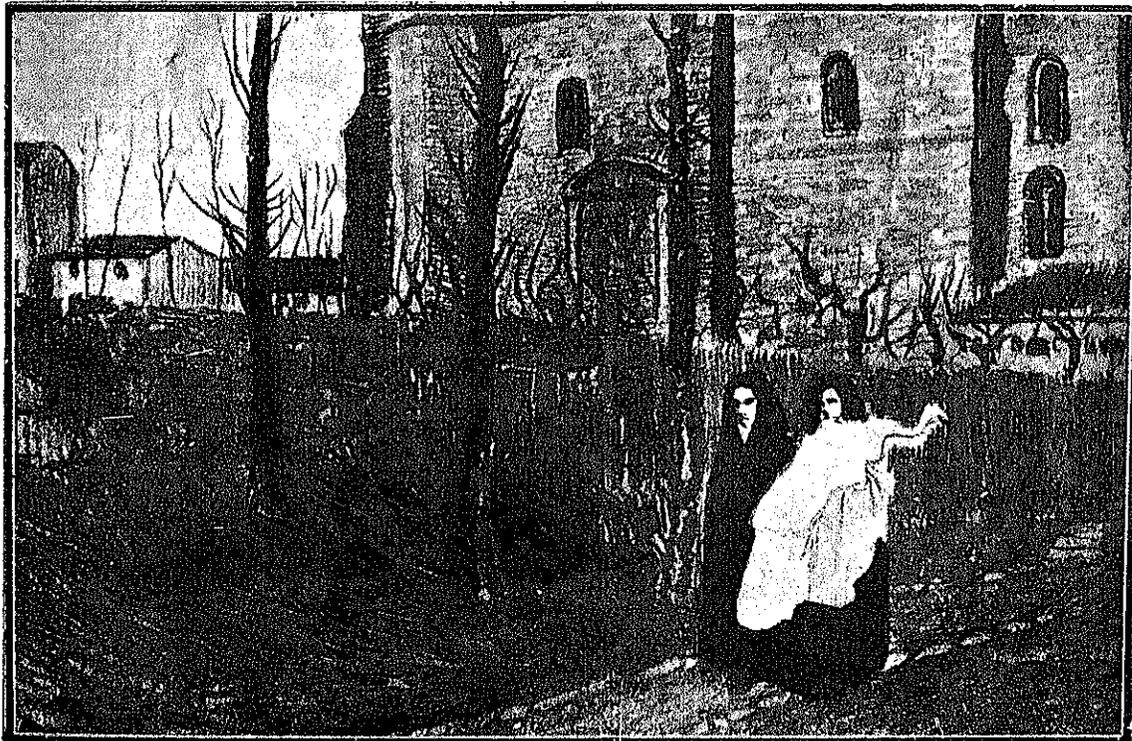
ción presentar leyes más sabias, más democráticas y previsoras que las de Baskonia? El autor de "Nacionalismo Basko" las reveló precisamente en su "Derecho Foral", causando la consiguiente sorpresa de muchos internacionalistas.

El doctor Otargui, escuehará seguramente caurosos aplausos de todos los lectores de buena fe, que con serenidad y espíritu analíticos lean su nueva producción.



Bilbao y la nueva política

Bilbao es acaso el lugar—villa y no ciudad—de España que más crece hacia dentro de sí mismo, es decir, que más se espesa, más se concentra y a la vez se transforma más. Dentro de poco empezarán a surgir y elevarse en él rascacielos. El hado geográfico, encerrándole entre dos cordilleras, en una valla estrecha, a la ginefa sobre una ría empretilada—hoy un canal,—le ha trazado el cauce de su alma. La villa tiene que concentrarse, y al concentrarse le obliga luego a expansionarse, pero se expansiona como un proyectil que se lanza. La acción de Bilbao sobre el resto de España, hoy reducida todavía al campo de la industria, del comercio y de los negocios, es una acción de proyectil. O de turbina. Y quiero creer que todos sus hijos, todos los hijos de la villa del Nervión, todos los que hemos fraguado nuestras almas sobre el reflejo me-



BATAI-ONDOAN—(DESPUES DEL BAUTIZO)

(Cuadro de D. Regoyos)

tálico de las aguas de aquella ría, vista desde los puentes, llevamos también en lo hondo del pecho la *proyectilidad* de nuestro Bilbao. Y no menos los que tuvimos que salir de ella, los que fuimos disparados por ella y ejercemos en otras tierras su ministerio. Conservándonos, tal vez, más fieles a su espíritu y a su tradición.

La tradición de Bilbao! Porque Bilbao, como todo lo que tiene de verdad historia—otro diría como todo lo que progresa—tiene una fuerte, una fuertísima tradición, y un tipo fundamental que se transforma, pero no se altera. Sin que importe, claro está!, que repetidos y copiosos aluviones de gentes forasteras, de inmigrantes, vayan envolviendo y, al parecer, ahogando al núcleo tradicional y típico. Porque éste, que es lo orgánico y lo organizado, los domina, los absorbe, se los asimila y los transforma. Y hace de los dos una sola casta. Y alza cada vez más su copa al cielo buscando luz sobre las montañas, y hunde cada vez más su raigambre en el suelo, buscando hierro bajo el arcilloso mantillo de la tierra, el alma inmortal de la Villa de los mercaderes, de las Ordenanzas y de los ferrocarriles que llevaron el nombre de Bilbao—transformado en nombre común *bilboe*, de un utensilio férreo y de presa—a las bocas de criaturas de Sifak-spearé.

Mientras se agitan en convulsiones histéricas, acaso epilépticas, otros lugares grandes de España—Barcelona, Valencia, Zaragoza...—sacudidos por la revulsión sindicalista, no observáis el carácter macizo, orgánico, de obra de fragua, que la lucha económico-social toma en Bilbao? Bilbao tiene hoy un alcalde socialista, y en Bilbao hoy, como siempre, el gobernador civil, el representante del poder central—que no sabe concentrar nada—apenas si cuenta. Allí no cabría uno de esos desafortunados jaques que van a provocar, según dicen, a la fiera, a citarle a la suerte de espada. El torero gubernativo sería allí inútil.

Espero para España y, por lo tanto, para la historia y para la humanidad, mucho todavía de mi madre Bilbao. En este abrumado alud de materialismo histórico, en esta exacerbación del Negocio que está ahogando a la política—y la política es la civilización—toma en Bilbao el movimiento con cierto sentido poético, es decir, creativo, una idealidad. Allí hay ya muchos, los más fuertes, los más bilbaínos, que aspiran no a gozar de la riqueza, sino a crearla. O si se quiere, gozar creándola. Porque el bilbaíno, digan lo que quieran los que por ser incapaces de comprenderlo le calumnian, goza creando más que consumiendo. Y si consume—es inevitable—es ante todo para crear.

El materialismo filosófico, al que los incomprendidos le motejan de grosero, se ha depurado y afinado en el más exquisito idealismo, ya que la materia no es para nosotros nada menos que una idea pura, purísima—y del materialismo histórico, profesado e interpretado hoy por la concupiscencia famélica de consumidores no satis-

fechos, saldrá una fuerte doctrina, con su disciplina consiguiente, de creadores, de productores. El materialismo histórico es hoy entendido, sentido e interpretado como si el fin de la riqueza fuese su creación, el de ser creada. Que el hombre civil ha nacido para crear y gozarse creando. Y este alto sentido, que dará su nueva política a la civilización, tendrá en España como hogar, o mejor como alto horno, si alguno tiene, a la villa del Nervión, a nuestra madre Bilbao. Y volverá a ser invicta.

El creador podrá hacerse orgulloso, pero jamás sórdido como el consumidor, como el gozador de lo que encontró creado. Quiero endulzar mi pesimismo soñando que de ese mi Bilbao salga la idealización del actual materialismo histórico y con ella la nueva política.

Miguel de Unamuno.

¡AURRERA, EUSKALERRIA!

La riqueza de las Provincias Baskas

Nada más viable tratándose de personas senceras y conscientes, aun cuando tengan que renegar de sus fanáticos prejuicios, que llevarlas ante el formidable poder de los números decisivos y oficiales, a la demostración y al convencimiento de que la tributación de las provincias baskas es excesiva comparativamente a las demás; pero jamás se dará el caso de que una de estas conversaciones termine sin el eterno estribillo de que "Alaba, Gipuzkoa y Bizkaya son muy ricas y, por lo tanto, pueden pagar".

¿Es criptogama o de generación espontánea la riqueza de las Provincias Baskongadas?

Refiriéndonos a Gipuzkoa, en la que refleja-mos el paralelo de las respectivas manifestaciones de sus hermanas Alaba y Bizkaya, y arrancando desde el término de la guerra civil en 1876, se encontraba con sus tierras incultas abandonadas, enrojecidas por la sangre, con un montón de ruinas y tizonas, diezmada la juventud por la metralla y con la conculcación infueta de nuestra peculiar legislación bendita, tan admirada por los grandes estadistas europeos y americanos, como escarneada por los que debían venerarla; y en este cuadro de desolación y de muerte de su vida civil, se manifestaba (según el cuento de los que dicen que todo se lo debemos a los agentes exteriores) la base de los famosos dones que la Naturaleza nos prodigaba y que habían de permitirnos cruzarnos de brazos para aguardar el mañana y contemplar el desarrollo y la multiplicación de nuestras actuales, automáticas sin duda, riqueza y situación económica.

Por aquel entonces, nuestro envidiable caudal se reducía a una mezquina riqueza en la agro-pecuaria: Unos centenares de tísicas va-

quillas, algún maíz, un puñado de cereales, con bosques de bravíos robledales.

El primer rasgo genial, madurado e iniciado mucho antes de la contienda fratricida, se dirigió hacia la transformación en fuerza, en energía, del curso de las débiles columnas de los ríos que suministró económica hulla blanca para la industria y para el alumbrado.

Para hacerse cargo del grado de aprovechamiento, a igualdad de declive y caudal, a que llegó Gipuzkoa en este gran recurso de los pueblos, cuando contando con el elemento agua lo utilizan, recordemos las conferencias que dió en Irlanda el ilustre Northelec, y en las que recomendó una visita a Euskalerría para saber lo que era sacar partido de la corriente fluvial.

¡Cuánta enormidad de fuerza hidráulica se pierde por esos mundos de Dios, viéndose con poética indiferencia el precipitado y caudaloso curso de la corriente líquida que, sometida a leyes de la física, creará industrias, comercio, etc.!

No sólo la actividad individual dió gallardas señales de vida, en las de apropiación de cuanto útil se encontrase desperdigado por entre riscos y breñales, sino que las genuinas Corporaciones populares secundaron con nobilísimo afán, hoy tan envidiado, las mejoras en los menguados bienes agrupcuarios que la Naturaleza legó a estas tierras.

Y así, de aquella despreciable raza, flacuzca, de amarillenta capa, de blanca, larga y retorcida cuerna, con bien entendidos y estudiados cruces, se obtuvo un ejemplar al que se le concedieron los primeros premios en cuantos certámenes españoles se presentó.

Si el entusiasmo de los que dedican su mentalidad a sus favoritas aficiones para las fiestas en las "tientas", en las que se revuelven con alaridos ante la bravura fiera que tan sólo sirve para destripar caballos con sucia charcutería, se trocase en afición firme para la mejora ganadera en general, no tendríamos que lamentar la bochornosa decadencia de la raza merina.

Bien carísimo, por lo general, se hace pagar por estas tierras ese sol que por otros lugares prodiga sus favores para obtener abundantes y espléndidas cosechas, y sin embargo, con la aplicación de los abonos, en las riberas gipuzkoanas que hay que encontrarlas con lupa, con el rudo esfuerzo para el laboreo que exige la fatigosa y negra "laya", se alcanza el rendimiento de las más feraces y fértiles.

¡Y pensar que un estadista a quien se consideraba como un Goliat, y que en esta ocasión no pasó de ser un risible tífi, pronunciase la horrible blasfemia de que con la abolición de los Fueros en 1876, pudo prosperar el pueblo basko!...

Desde el año de 1852, cuando España ni remotamente se preocupaba de ello, cuando se vivía en aquel ambiente de nuestra secular y

venerada legislación, los buenos hombres de Donostia trataban de fomentar el espíritu de la previsión y del ahorro, y tan es así, que existe un acuerdo de 21 de Septiembre del referido año, de aquel Municipio de notables, que lo integraban los Lasalas, los Collados, Gazknes, Mendizábal, Aristegieta, Minondos, Brunet, Alkain, Serres, Lafitte, acuerdo que fué el precursor de nuestras florecientes y benéficas instituciones populares del ahorro.

Hacia el año de 1870 se planeaba la explotación del puerto de Pasajes; todos los servicios públicos eran admirables; en las crónicas de esa época se inicia la tendencia de emprender la industria moderna del turismo; las carreteras, como las de los primeros Estados europeos, respondían a una actual equivalencia de diez



¡Zori oneko mutila.—(¡Fellz muchacho!)

millones de pesetas; y ¿qué diremos de Bizkaia, que se encontraba constituyendo capitales para el levantamiento de la industria férrea a la altura de las primeras del viejo continente?

En cuanto al orden político, dando ejemplo al mundo, la legislación alabesa tenía resuelto sobre el voto de la mujer, la gipuzkoana solución justa y equitativa sobre la ley de jurisdicciones, y la bizkaína se distinguió con sus famosas Ordenanzas.

No; no fué la causa de nuestro impulso, surgiendo sobre cenizas después de la última guerra carlista, la indigna apreciación que para justificar amarguras de acusadora conciencia, se escuchaba en la abolición de los Fueros; fué el constitucional trabajo, la buena dirección, las iniciativas de las Corporaciones populares, sin cuyos factores, que, afortunadamente, subsistieron después de consumado el bárbaro atropello, no se hubiese manifestado el progreso. Con Fueros y sin Fueros, Baskonia según su tradicional y progresiva senda hacia el adelanto, la única diferencia entre su mantenimiento y el despojo, trasladados a la actualidad, hubiese consistido en que, siendo nuestra situación al presente próspera con la administración de regimnos por nosotros mismos, nos hubiésemos encontrado a la altura de los primeros Estados europeos.

Pero si esos detritus actuales de nuestro régimen, y tan sólo en la parte administrativa, en lugar de ser admirados e implantados, retuercen y violentan a la maldita envidia, ¿qué iras y qué hostilidades no hubiesen provocado nuestras ejemplares leyes de redentoras y salvadoras soluciones?

Y, finalmente, no podemos comulgar con esa alehuetesca tapadera de que el retraso de España es debido a las pasadas guerras civiles, porque las regiones que más intensa y gravemente las padecieron fueron las primeras que por su laboriosidad, se eneumbraron, bajo su noble lema del "Aurrera beti Euskalerría".

M. Lacrouse.

"El Pueblo Vasco" de San Sebastián.



LAZTANCHO BANA

Amerikatik etorri dira
Donostiyara gugana,
Gure alaba maitati onak,
Beren gurasuan gana.
¿Zeren zai egon dira aspaldiz
Nora zeri ta norgara?
Ezin asmatuz egona naiz bart
Oso pozikan, ¡au lana!,
Nere biyotzak eman diye gaur
Musu bi ta laztan bana.

José Indart.

BIBLIOGRAFÍA BASKONGADA

“YOLANDA”

Este es el título de otro nuevo libro del escritor euskarófilo Pierre Lhande, que acaba de ser editado en París.

“Yolanda” es una narración movida, rápida, brillante en que el novelista cediendo al moderno gusto de la novela de aventuras, nos llevó al siglo XVI, a Fuenterrabía, a los tiempos de las grandes relaciones comerciales entre Flandes y el País Basko.

El P. Lhande dice, al entrar en materia: “Negociantes, capitanes, tal vez pilotos de Brujas o de Zelándia acompañaron en el viaje de vuelta a las goletas baskas. Y estos hombres rubios del Norte, hallando sin duda encantos en las morenas hijas de Baskonia, se fijaron en los hogares que ellas no quisieron abandonar. El idilio debió así, muchas veces acabar en drama: la negativa o el destierro.

De uno de tales idilios y de uno de estos dramas fué antaño testigo el viejo techo de Urdanibia. El aldeano que nos lo contó no nos reveló los orígenes de su relato. Lo había oído a su abuelo, el cual había visto ya vegetar la forja y encenagarse los canales. Pero una palabra de su labio afeitado en la cara grave respondía invariablemente nuestras preguntas: “Aitonak ala zion... Y ante esta razón a cuya fuerza no resiste ningún basko del mundo, comenzamos nosotros a creer y a temblar y a llorar”.

Temblar y llorar, he aquí dos cosas que en las breves páginas de la novela hace el lector sentimental. El P. Lhande sabe, tan sencillamente, exaltar la fibra patriótica, tocar los más íntimos resortes de la emoción a lo largo del relato, que se tiembla y se llora con él. Es, en suma, la trama interesantísima: un rico armador flamenco llega a Fuenterrabía con sus goletas para cibarer lingote de hierro. El flamenco se enamora de la hija del ferrón; y herido por el franco desdén de ella, de Yolanda que nunca aceptará casarse con un extranjero, la rapta a bordo de una de sus goletas.

Pero... el basko fuerte y leal, noble y valiente, enamorado y correspondido de Yolanda, Juan de Aztuviaga logra salvarla. El flamenco raptor es traído a las fraguas y un suceso providencial le hiere cuando, al invocar los derechos inviolables de la hospitalidad baska, iba a ser perdonado. Juan y Yolanda, como en los cuentos bellos, se casan...

He aquí en síntesis, la novela del P. Lhande, escrita en un estilo fácil, elegante, sabroso, moderno.



Problemas Internacionales

La "Cuádruple del Pacífico"

En la Conferencia de Wáshington, al tratarse los complicados y trascendentales temas de la "cuádruple" del Pacífico, el Sr. Viviani, en representación de Francia, pronunció un magnífico discurso declarando la adhesión de su país al Tratado, cuyas obligaciones y derechos asumía a partir de la ratificación del mismo.

Encareció el orador la proverbial solvencia diplomática de Francia. Proclamó el éxito de la Conferencia de Wáshington, cuyos resultados han sido la limitación de los armamentos navales y la conclusión del cuádruple acuerdo del Pacífico, y terminó pidiendo a los Estados Unidos un poco de paciencia para esperar a que se restablezca el equilibrio de Europa y que juzguen con justicia los asuntos del viejo continente.

Mr. Balfour sucedió en el uso de la palabra al delegado francés, y dijo:

"Con este Tratado termina la alianza anglo-japonesa, que había provocado alguna suspicacia y hasta cierta hostilidad en parte de la opinión americana. Sin embargo, esa alianza no afectaba en grado alguno a los intereses de los Estados Unidos. Esas suspicacias se debían a que se había producido un estado de tirantez internacional en el Pacífico.

Yo formaba parte del Gobierno cuando se concertó la Entente cordial. Yo soy también un viejo amigo y un sincero amigo de América. Por eso me felicito de ver a las dos naciones asocia-

das con Inglaterra y el Japón. Nada mejor para asegurar el mantenimiento de la paz y hacer posible el desarme."

A continuación el príncipe Tokugawa, muy aclamado, expresó en dos frases lapidarias la adhesión del Japón.

El renacimiento de Francia

Es admirable el esfuerzo de reconstitución que viene haciendo Francia. Fácilmente se comprende su magnitud a la vista de estas interesantes cifras:

Hombres de 19 a 50 años movilizadas durante la guerra: 8.400.000; número de hombres muertos: 1.364.000; mutilados: 740.000; heridos: 3.000.000.

Destrucción causada por la guerra y trabajo de reconstrucción realizado hasta el 1.º de Mayo de 1921:

Habitantes: Que se han ido a consecuencia de la guerra, 2.500.728; que han vuelto hasta el 1.º de Abril de 1921: 1.975.798.

Municipios: Evacuados, 3.256; restablecidos hasta el 1.º de Abril de 1921, 3.216.

Escuelas: Antes de la guerra, 7.271; restablecidas, 6.830.

Casas: Destruídas, 789.000; reedificadas, 10.213; reparadas, 326.700.

Suelo: Devastado, 3.337.000 áreas; limpio de proyectiles, 2.934.000 idem; limpio de proyectiles, redes, trincheras, 2.787.000 idem.

Agricultura: Superficie de las tierras de cultivo que hay que reconstituir, 1.851.039 áreas;

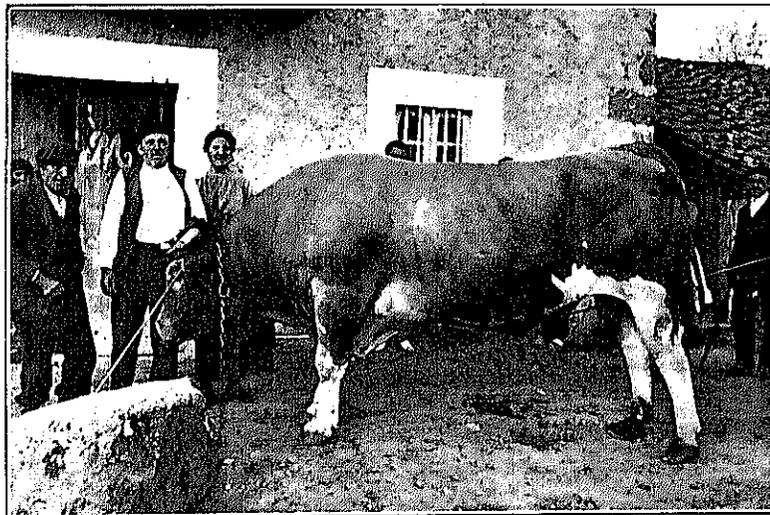
FORMIDABLE NOVILLO

Entre el elemento aldeano de Markina (Bizcaya) ha llamado la atención las extraordinarias proporciones de un hermoso novillo, de raza pura del país, que, ha sido sacrificado en la mencionada localidad, constituyendo el comentario de cuantos se dedican a las faenas agrícola-ganaderas.

Aldeanos muy ancianos han declarado no haber conocido jamás otro ejemplar con quien pudiera compararse, tratándose de un producto joven y criado sin mayores cuidados.

Nació dicho producto en el caserío "Barenda-nausi", habitado por su propietario don Francisco de Maguregi. Antes de ser sacrificado se procedió a la pesada, arrojando el siguiente resultado: en canal, 650 kilos, y sebo, 110 kilos.

De años atrás, nuestros aldeanos prestan atención al fomento de la ganadería, no sólo por el na-



tural estímulo que despierta, sino que en estos tiempos se ha valorizado considerablemente el precio de las haciendas, contrariamente a lo que por desgracia está ocurriendo en la República Argentina:

Fot. de Ojanguen.

superficie de las tierras reconstituídas hasta el 1.º de Mayo de 1921: niveladas, 1.754.693 ídem; labradas, 1.384.028 ídem.

Ganado: Requisados, caballos y mulas, 367.000; bueyes, 523.000; carneros y cabras, 469.000. Devueltos, 96.303, 120.263, 121.164.

Carreteras: Destruídas, 52.734 kilómetros; reparadas provisionalmente, 30.114 ídem; reparadas definitivamente, 13.481 ídem.

Vías férreas: Destruídas, grandes líneas, 1.648 kilómetros; líneas locales, 2.386 ídem. Reparadas, 1.648 kilómetros; 2.020 ídem.

Fábricas: En 1914, 5.297 que emplean por lo menos 20 personas; deterioradas, 4.700; que han reanudado su explotación, 3.645.



La tragedia del hermano Jacinto

Benavente se retira a un convento. El supremo artífice de las prosas cinceladas y melódicas, el poeta shakesperiano de "La noche del sábado", el ironista mordaz de "Los intereses", el satírico cronista de los galantes discretos aristocráticos, el Maestro—¡el Maestro, sí, por más que grite la turbamulta de beocios y de literatoides!—va a reunirse con los austeros discípulos de San Francisco de Asís.

¿No hay en este gesto de don Jacinto algo de amargura y de desaliento? ¿No es como la protesta humilde del artista que se siente vendido por el eretismo y la chabacanería actuales? ¿No os parece una renuncia forzada como la triste renuncia de la novicia que se deja cortar las rubias trenzas en los claustros monacales porque le partió el corazón un amoroso desengaño?

El Maestro está cansado de echar margaritas—¡margaritas de lírica belleza!—a estas buenas gentes que prefieren los tronchos y las berzas de los "astracanes" y de los dramas policíacos. Y se retira, cansado de luchar con la general indiferencia. Y su amargo vencimiento, su dolorido fracaso, es el fracaso de la Espiritualidad. ¡Esa pobre Espiritualidad, derrotada por la trivial banalidad de la época hecha de utilitarismos y de gruesas emociones antiestéticas!...

Ahuyentada por el Mal Gusto, la Espiritualidad quiere encerrarse en un convento. Y se encierra en la figura de ese hombrecillo que, vestido de monje, parecerá un atroz contrasentido con su sonrisa diabólica y su puntiaguda barba mefistofélica.

Y que, sin embargo, no será un contrasentido, porque ningún franciscano será tan bueno y tan santo como este Hermano Jacinto, que tanto supo amar "la eterna armonía del Bien, el Amor y la Belleza"; y nadie como él sabrá rezar "la amorosa letanía del santo poeta de

Asís, que a todas las criaturas saludaba con su canción de amor ardiente: hermano sol, hermana agua, hermanos pajarillos... ¡hermano lobo!...

Emilio Pison.

De "La Voz de Guipuzcoa".



NOTAS ETIMOLÓGICAS

EZKIOGA

La memoria más antigua que tenemos de esta villa, se remonta al año 1385.

Este pueblo tiene un nombre popular, que es *Ezquio*, como le llaman los naturales y los habitantes de los lugares limítrofes, y otro oficial, *Ezquioga*, que es, sin duda, la forma completa, según aparece en todos los documentos escritos.

No hay duda que sus componentes son *Ezquiaga*="lugar de tilos", de *ezqui*="tilo", y "aga", desinencia de lugar, con el cambio de la vocal *a* en *o*, que no es raro en los nombres del país, como se ve en *Elorrio* por *Elorria*, *Alzapor* *Alza*, etc.

En nombres enskaros de plantas, hay mucha confusión en esta provincia, y frecuentemente la planta que se designa de un modo en un pueblo, es denominada de distinta manera en otros. Así *Ezki* en algunos pueblos, llaman al chopo, en otros al álamo, en otros al arce, en los más al tilo. Nuestros labradores todavía distinguen plantas de una misma especie en machos y en hembras, y de la investigación practicada resulta que en *Ezquioga*, que es el pueblo que por ahora nos interesa, consideran al "arce" = *astigar*, como tilo hembra y al "tilo" = *ezki*, como tilo macho. *Tilia sylvestri*, Desf.

Según la ortografía, debería escribirse *Ezkioga*.

FUENTERRABIA — ONDARRIBIA

La primera noticia que tenemos de esta antiquísima población, se halla en la carta-puebla concedida por el rey don Sancho el Sabio de Navarra a San Sebastián el año 1180, en donde se dice: "Dono ad populatores de Sancto Sebastianiano pro termino de *Ondarribia* usque ad *Orian*..." e sea: "Doy a los pobladores de San Sebastián por término desde *Ondarribia* hasta *Orio*..."

En esta forma es como figura escrito el nombre de este pueblo, la primera vez que hace su aparición en documento conocido, aunque luego vemos que se le denomina *Ondarrabia*, cuando se quiere expresar su nombre en baskuenze, pues oficialmente figura con el nombre de *Fuenterrabia* desde tiempos muy antiguos.

Sin duda en su origen se pronunciaba *Hondarribia* con *h*, que debía sonar tan fuerte que hubo de conservarse en su equivalente *f* cuando se latinizó después, convirtiéndose en *Pontarrabia*, y más tarde en *Fuenterrabia*.

No hay duda que su nombre nativo euskaro es *Ondarribia*, palabra compuesta de estas dos, *Ondarr-ibia*. *Ondarr*, significa "arena", "arenal", y también "poso", "limo".

Ibia, vale tanto como "vado", y todo junto *Ondarr-ibia* = "vado de arena o del arenal" o "vado de limo".

Cualquiera de estas significaciones le cuadra perfectamente a la histórica ciudad.

El río Bidaso, en cuya desembocadura levántase orgullosa la ruciana *Ondarribia*, en las cercanías de la ciudad es un vado que puede atravesarse a pie en baja mar. El fondo del cauce que inundan las aguas, es arenoso en partes y en otras cubierto de limo, del cual hacen abundante acopio los labradores del contorno, recogiendo miles de gabarradas al año para abonar sus tierras.

B. de Arregui.

La construcción de buques

Con tanta intensidad como en la industria naviera se manifiesta la crisis en la de construcción de buques. Hace muy poco—dice "El Economista"—de donde tomamos estas líneas,—tuvimos ocasión de hablar con el representante

de uno de nuestros más importantes astilleros, y sus impresiones son pesimistas respecto al porvenir de esta industria en todo el mundo. Soamente hay algún negocio en la construcción de los trasatlánticos que hace tiempo que están encargados; pero esas órdenes ni la posibilidad que haya alguna otra de la misma clase pueden mejorar sensiblemente la situación.

Lo que hace falta es que se reanude la construcción de buques de carga, que es lo que constituye la base del negocio de todos los astilleros, y especialmente de los españoles, y para que eso ocurra es necesario que bajen los gastos de construcción y que se anime el tráfico marítimo. Mientras esto no suceda, los navieros no contratarán la construcción de nuevos barcos de carga, y si hay alguna orden, irá a los astilleros alemanes, que ofrecen precios muchos más ventajosos que los demás. Por ahora sólo se puede contar con el negocio que dé la construcción y la reforma de buques de pasaje, porque en esta clase de transportes no pueden aplazarse las obras, ya que el negocio va siempre a los buques más modernos y de mejores condiciones marineras.

La consecuencia de todo esto es que el problema de esta industria, como el de todas las demás, es de reducción de los gastos, y prin-

ARRANTZALEA

Kayera goiz-sentian
Joaten da eehetik,
Saski ta aparejuak
Besuan arturik;
Eta an sartutzen da
Chalupan isillik;
Arraunai eragiñaz
Dijoa bakarrik,
¡Itsasora! igas egiñik
Gu gauden lurretik;
Arrapatu nayian
Zerbait chalupatik
Itsaso aserre ari
Ez dauka beldurrik.
Eguna badijoa
Illuntzen! illuntzen!
Urian chalupa bat
Da urruti ikusten;
An dago, arrantzalea
Isillik pensatzen
Itsasoa aži dala
Aunditzen! aunditzen!
Itsasoaren indarra
Ain dago aundiya,
Bere borondatez da
Estali eguzkiya;
Kaskabarra, aizea,
Chimista ta euriya.



¡Ez zaude, mariñela
Orain zu alaiya!
¡Arrantzale gashua
Ez da emen ageri:
Joan zan itsasora ta
Ez da, ez, etorri!
Kayian nitzan bein ni
Benturaz pasatu,
Anehen ehoko batera
Nuben begiratu;

¡Zer aste du bedorrek
Nubela billatu?
Isho... orain kontu au
Ondocho aditu.
Chalupa bat zegoen
Anehen puskatua,
Aldamenian berriz
Andre bat... gajua!
Chalupari begira,
Begiyen malkua
Eta bere biyotza
Zeukan igartua.
Bakar, bakarrik zegoen
Chalupa laguna;
¡Orra mariñelaren
Egiazko alarguna!
Ezin zuben billatu
Biotzeko kutuna;
¡Tristeza arrentzako
Orduko eguna!
Chalupa puskatua
Anehen zan agertzen,
Bañan arrantzalea
Ez dute billatzen;
¡Nork daki, (jarri bedi
Orainehen pensatzen)
Ote dagon Zeruban
Betiko gozatzen?

Ramón Inzagaray.

principalmente de disminución de los salarios. Si los obreros tienen una visión amplia de la realidad y se ponen en razón, y los patronos están dispuestos también a contribuir al sacrificio, se podrá llegar al restablecimiento de esta industria, que tanta importancia ha tomado en estos últimos años en nuestro país, y que es de vital interés para la economía nacional".



JOSE CHORIBIT

A la noticia del fallecimiento del señor José Choribit, que publicamos hace poco tiempo en estas columnas, debemos agregar algunos datos relativos a tan entusiasta como ilustrado baskófilo, cuya pérdida es muy lamentable.

La muerte le sorprendió al señor Choribit, en París, a consecuencia de un derrame cerebral. Choribit contaba cuarenta y cinco años. Con él desaparece una prestigiosa personalidad del País basko. Gran amante del mismo, de sus costumbres y tradiciones, a él dedicó sus más puros afanes y su más vivo entusiasmo.

El finado era desde hace varios años diputado por los Bajos Pirineos. En su representación ha demostrado reiteradamente el amor que profesaba a su país, en el que vivió la mayor parte de su existencia. Sus padres eran de Asparren, y él había nacido en Bayona, de cuyo Ayuntamiento fué consejero.

Desde muy joven, Choribit demostró grande afición a las letras, siguiendo con brillantez la carrera de abogado. El año 1905 había terminado ésta con notable éxito y la ejercía con brillantez.

Hace algún tiempo que el ilustre baskófilo dió en el Centro Basko de Bilbao una interesante conferencia, y aun se recuerda con particular agrado la verdaderamente admirable que dió en el "Salón Novedades", de Donostia, organizada por "Euskal-Esnalea", y en la que se reveló como un grande orador, para quien no tenía secretos el dominio del euskera.

Gran devoto del sport, Choribit fué presidente del "Aviron Bayonnais", y era socio de honor del "Real Unión", de Irun. Entre los elementos deportistas de la región disfrutaba de generales simpatías y justa estimación.

Cuando la noticia de su muerte fué conocida en Bayona, el Ayuntamiento y los Centros oficiales colocaron su bandera a media asta en señal de duelo.

El País basko sufre una pérdida dolorosa con el fallecimiento de Choribit, a cuya pena nos asociamos los baskos que en América mantenemos vivos los fervores de nuestro idolatrado país.



UN SUERO CONTRA LA AFTOSA

Informaciones procedentes de París, afirman que los doctores Vallée y Carré han conseguido una inmunización permanente del ganado vacuno contra la fiebre aftosa. Sus experimentos se han expuesto a la Academia de Ciencias.

El método consiste en inyecciones simultáneas o alternativas de suero obtenido de animales enfermos que se curaron y de virus de animales atacados de la enfermedad. Primeramente el suero protegía sólo contra la infección durante una quincena, pero con la adición del virus hace que se desarrolle en el ganado un elemento de resistencia. No obstante, aun con el suero más suave, se impide la virulencia de la infección.

ENCOMIENDA POSTAL HUMANA

Un norteamericano que hallábase de paseo en Londres se perdió en el laberinto de sus calles, entrando en una oficina de correos para pedir que se le orientara en el camino que debía seguir. Fué atendido por una amable muchacha que le dió las indicaciones necesarias, ofreciéndole para hacer mejor las cosas expedirlo por encomienda postal a su domicilio.

El americano creyó haber oído mal, tanto más cuanto que en su país, que es el de las grandes novedades, ese servicio es todavía desconocido. La empleada insistió pidiéndole su nombre y dirección para expedirlo por encomienda; el precio, seis peniques la milla.

Así dicho y así hecho; la muchacha llenó un formulario colocándole las estampillas correspondientes, y llamando a un hombre que se hallaba en la oficina, o si se quiere a un guía, éste tomó al yanqui por su cuenta para conducirlo a su destino.

Tan curioso servicio postal funciona desde hace algún tiempo en Londres y parece que bastante bien, pues el "Daily Mail" asegura que varias veces lo ha usado para expedir a sus repórters.

UNA TERRIBLE MAQUINA DE DESTRUCCION

Edison acaba de revelar que su hijo, antes de la guerra, había inventado un arma terrible que felizmente no fué puesta en práctica.

Se trata de una especie de obús en forma de rueda provista de un borde cortante que lleva una velocidad prodigiosa.

Puede recorrer más de tres kilómetros, pasando de alambradas y de murallas para explotar en seguida y nivelar una extensión de 50 metros.

TROTZKY MALDECIDO POR SU PADRE

El "Daily Telegraph" de Londres, publica una infomación de su corresponsal en Moscú contando cómo Trotzky fué expulsado de la Sinagoga por su propio padre.

Describe el corresponsal la escena en tonos de grande emoción.

El padre de Trotzky increpó a éste por sus villanías, y lo expulsó del local, pidiendo para él la maldición del cielo.

Se cree que esto, dado lo aferrado que el ruso es a los sentimientos religiosos, producirá acontecimientos políticos.



—¿Nola gera, Kaxto?

—Gaizki, gizona, gaiki. Dankatan katarro onekin ezin sosegatu naiz, ez gabaz ta ez egunez. Ez dakit nola sendatu. ¿Zuk zer egiten dezun orlako katarra dezunian?

—¿Nik? Eztula.

Legegizon bat, beren erriko asko tegez berbaldua zan, eta auzi baten ikusletzat egoanari itandu entsan:

—Aldi gaizto batek artu ezkeru, arpegia zurbildu egiten da ¿ezta alan?

—Ez beti, beti ez.

—¿E? Entzun al dozu zenk iñoiz aldi gaiztotuta zurbildu barik iñor egon dala?

—Entzun ez eze, ikusi here bai.

—¿Ikusi? ¿Nun? ¿Noz? ¿Nor?

—Uri onetantxe Orain urtebete Afrikatic etorriko gizon baliz bat.

—Maisuak: Txotxo: ¿Lotsa here ezaz? ¿Lotsa bere? Beti abil i lenengo atalean, bigarrenera sekulazin eldu az.

—i...!

—Ai gu ire urteakaz ondo nurreratuak goiengazan. Maisu obeak eukiko zenduezan da...

NOTAS DE VIAJE

IV

Montevideo, Febrero 1922.

Después de los años mil, tuve la grata sorpresa de saludar al viejo amigo D. Matías de Gamboa, actual presidente de la Sociedad Euskal Erría, que allá por las lejanas fechas de 1881 al 85, nos reuníamos en la pintoresca ciudad de Mercedes (R. O.) en los repetidos viajes que entonces realizábamos, cuando el señor Gamboa nos deleitaba con su bonita voz de tenor cantando los zortzikos de Iparraguirre. En aquella época, la música baskongada tenía en Mercedes varios cultores entre la juventud entusiasta, alentada por nuestro compatriota D. Facundo Alzola, notable maestro organista y secundábanle los por entonces animosos muchachos Pedro Leguineche, Clemente y Félix Uriarte, Matías Gamboa, Braceras, Muñecas, etcétera.

Recuerdo que (creo que fué el año 1883), estando el que estas líneas escribe en Mercedes, falleció una de las hijas de Iparraguirre, y los compatriotas nos propusimos hacerle un entierro digno de la hija de nuestro bardo.

Llegada la hora de conducir a la iglesia el cadáver, lo llevamos a pulso varios amigos. D. Facundo Alzola, se dispuso desinteresadamente a prestar su concurso en el órgano, e igualmente D. Matías Gamboa

con su preciosa voz de tenor, haciendo ambos los honores póstumos a la memoria de la que había llevado humildemente el apellido del autor del himno euskaro. Con tal sentimiento interpretaron ambos, que aquellas armonías parecían de inspiración divina, escuchadas con unción casi mística, por la concurrencia, en gran parte compuesta de baskos. Conmovidos recordamos con el señor Gamboa este antiguo momento de nuestra vida.

—Amablemente invitado, tuve el placer de asistir a la fiesta que en el campo de Malvín, reseñado en una de mis anteriores, organizó la Sociedad Euskal Erría. Fué una fiesta hermosa, exponente de cultura y gallardías de la vigorosa raza basko-oriental. Los jóvenes más caracterizados cumplimentaban con toda delicadeza a las familias; pero sin afectaciones, con corrección y sencillez. Los contornos de tan hermoso cuadro hacían resaltar la presencia de preciosas baskitas-orientales llenas de donosura y belleza.

Causaba excelente efecto la llegada de los automóviles serpenteando la calzada, que desde la gran portada, ofrece un trayecto muy pintoresco y experimenté íntima sensación al ver descender de los automóviles elegantes matronas, con sus bellísimas y cultas hijas, elegantemente ataviadas, delatándose en muchos rostros los signos inconfundibles de la raza.

Para mí, constituyó una sorpresa la celebración de tan lucida fiesta; pero se me aseguró que era improvisada y la que tendrá lugar en abril próximo será de mayor importancia.

Una orquesta amenizó el acto ejecutando selectos números.

Lo que en las fiestas se advierte ahora es que los aires de renovación de estos tiempos van transformando todo, y aquellos sencillos bailes al son del tamboril y las dulzainas que en otros años danzaban alegremente preciosas baskitas dando la nota patriótica, van relegándose por el piano y los sextetos, retrayendo también a los entusiastas baskos que rompían el fuego tomando parte activa en nuestras alegres reuniones, con la agravante, que también allá en la lejana tierra nativa, tengo entendido que se han adulterado nuestras sanas costumbres, entronizándose el chulismo.

Pero no hay que amargarse, estamos en un momento de transición y como lo bueno y lo honrado se imponen siempre, nuestras buenas y honradas costumbres, han de renacer, no hay duda; pero trabajemos todos con afán para que cuanto antes florezcan como una nueva aurora las tradicionales usanzas euskaras.

Pero volviendo a la fiesta de Euskal Erría, el elemento joven danzó en grande, cumplimentando a sus bellas compañeras de baile.

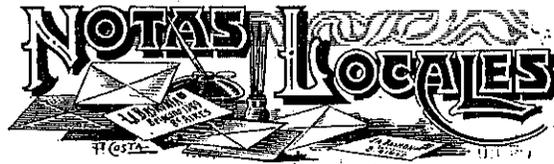
La Sociedad Euskal Erría, cuenta indudablemente con muchos elementos, y está llamada a ir muy lejos; porque existe en su seno amor a la raza, que brota cada vez que la ocasión se presenta de todos los corazones baskos y de sus hijos.

Siento la satisfacción de hacerlo constar, porque advierto personalmente, que cada día recibe nuevas expresivas manifestaciones de simpatía este humilde delegado de LA BASKONIA que sigue con fe, la tenaz propaganda por la cultura y solidaridad de nuestra raza, tan ejemplarmente fomentadas por nuestra veterana revista.

—Y para terminar, debo agregar a la nómina anterior, las nuevas adhesiones que para LA BASKONIA se han dignado brindar los siguientes caballeros: señores Julio Felosa, Fermín Osacar, Carlos Arex,

Cristóbal Sauginés, Esteban Salaberry, Eugenio Arín, Andrés Arzuaga, Juan José Sasiain, Antonio Michelena, Alejandro Bertiz, Fermín Lujandio, Pedro Gorosabel, Celestino Zabalo y Joaquín M. Ibarbura.

Corresponsal Viajero.



“Serbitzalea”

Los lectores encontrarán en la sección correspondiente, un aviso que lleva la denominación que sirve de título a estas líneas.

Hacemos esta indicación, en la certidumbre que para muchos compatriotas de la campaña podrá ser de gran utilidad.

D. Mauricio Otaegui

Víctima de la dolencia que se agravó en los últimos meses y no obstante las esperanzas que se tenían en la intervención quirúrgica que le fué practicada recientemente, ha fallecido nuestro estimado compatriota y viejo amigo D. Mauricio Otaegui.

Era natural de Fuenterrabía, hijo del laureado poeta euskaro D. Claudio Otaegui, que tan destacada actuación tuvo en el campo euskerólogo.

Llegó al país hace 35 años, habiendo ya estado algún tiempo en Puerto Rico. Desde un principio se dedicó a las lides comerciales hasta independizarse al fin para dedicarse por completo al ramo de consignaciones de frutos del país.

Aunque en los últimos años se mantuvo alejado por sus achaques, era consecuente por el ideal basko y jamás lo hubiera falseado por figuraciones sociales, ni ambiciones personales.

No obstante su carácter serio y un tanto retraído, era una buena persona que supo conquistarse simpatías, cualidad que sabían apreciarla sus amigos, que han lamentado mucho su desaparición.

El sepelio de sus restos se vió muy concurrido. Enviamos a sus deudos nuestras más sentidas condolencias.

Aniversario periodístico

“La Razón” acaba de cumplir un año más de vida, entrando en el aniversario de su existencia, próspera y prestigiosamente.

Lejos de decaer con el tiempo, como ocurre en muchos órganos de publicidad, “La Razón” sabe conservar con creciente interés, sobre todo sus secciones informativas y sus notas de actualidad, que en las últimas horas de la tarde se leen con avidez.

Su anterior director, el malogrado Dr. Cortejarena, era de estirpe baska, y lo es también el actual doctor Angel R. Sojo, con cuya competencia periodística, no sólo mantendrá la opinión favorable que el público tiene del diario, sino que sabrá elevarlo progresivamente.

Saludamos al estimado colega por su nuevo aniversario, deseándole continúe como hasta aquí su marcha triunfal.

Raid de natación

El teniente Sr. Luis J. Garramendy intentará nuevamente el raid de natación, que involucra con la

travesía del río de la Plata desde Colonia a Buenos Aires, el record mundial de permanencia en el agua.

El empeño de este aguerrido nadador, merece que alcance un éxito satisfactorio.

Radium para el Hospital Español

En el reportaje que hicimos al Dr. Pedro Jauregui, publicado en nuestra edición anterior, en la parte que se refiere al Radium con destino al Hospital Español, nos limitamos a mencionar las investigaciones científicas o profesionales practicadas por el referido facultativo; pero a indicación del Dr. Jauregui, complacidos consignamos que en lo pertinente a la adquisición del Radium, el señor Manuel Escasany, intervino eficazmente, allanando con la mejor voluntad todos los inconvenientes que pudiera ofrecer operación de tanta importancia.

Compromisos y enlaces

—El sábado 18 del actual, se llevó a cabo el enlace de la señorita Anselma Ardohain con el señor Gregorio Otegui.

Con tal motivo, los desposados recibieron numerosos regalos, siendo a la vez felicitados por sus numerosas relaciones.

La fiesta de bodas tuvo lugar en el Hotel Comercio “Larre”, y después de una bien servida mesa, se bailó hasta las primeras horas del día siguiente, en medio de la mayor animación.

—El enlace de la señorita Amparo Balmaseda con el señor Federico More ha sido fijado para el mes de julio del año en curso.

—El enlace de la señorita Ana Lía Obarrio con el señor Luis Aguirre Bilbao, ha sido fijado para el mes de junio próximo.

—Para fin del próximo mes de marzo se celebrará la boda de la señorita Alicia Martínez con el señor Juan Carlos Zavaleta.

—Se efectuó el enlace de la señorita Josefa Balsategui con el señor Luis Arigatti.

—Para el 20 de abril próximo se ha fijado la fecha del enlace de la señorita Juana Elvira Souritz con el ingeniero Ernesto Luzio.

—En la mayor intimidad se realizó el enlace de la señorita Teodora Derdoy con el señor Pedro J. Uhalde.

—En La Plata ha sido bendecido el enlace de la señorita Elsa Quintero con el señor Fausto Goñi.

—Se efectuó el enlace de la señorita Clara Lizarralde con el señor Olayo Piñeyro.

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Graciana Ithurbide con el doctor Juan Luis Landaburu.

—A fines de Marzo se efectuará en Lomas de Zamora, el enlace de la señorita María Estela Miranda con el señor Bernardo Larré Otamendi.

Viajeros

—Procedente de Egaña donde ha pasado una temporada, regresó a esta capital, el hacendado señor Toribio Molina.

—Hemos tenido el gusto de saludar a los señores Gregorio Echave, de Morón; José María Osinalde, de Coronel Suárez; y Angel Ijurra, de Mercedes.

—La señora viuda de Manuel García Gamborena partirá para Europa el 9 de Marzo a bordo del vapor “Princesa Mafalda”.

El viaje obedece al propósito de efectuar compras

para su casa comercial, y estará de regreso dentro de seis meses para reanudar sus tareas.

—Han partido en el mismo vapor: Jacinto Roqueta y familia, Eugenia Equioz de Zapater, José Antonio Zubiaurre, Enrique Ochoa y familia.

Pasajeros

Han llegado en el vapor "Infanta Isabel de Borbón":

Enrique F. Luzuriaga, Antonio F. Orozco y familia, Eugenio Ancochea, Faustino Lasa.

Funcral de cabo de año

En la iglesia de Santo Domingo se dijeron misas en memoria de D. Domingo Chimondeguy.

En Gualleguay

Falleció el joven Carlos Salazar, que gozaba generales simpatías y vinculaciones en dicha sociedad.

Necrología

Han fallecido en la capital federal: Florentina Zubeldía de Maya, Eustaquia Tuduri, cuyos restos han sido trasladados a Gualleguaychú (E. R.); Alberto Nabarro, Micaela A. de Echebarría, Carmen Ch. de Basualdo, Luis Sarratea, Miguel Tomás Ohandorena, Manuel Murga, Juan Echebehere.

—En Junín: Casimiro Carrika.

—En Lanús: Víctor Hualde.

—En General Guido: Graciama de Oficialdegui de Echeberría.

—En General Rodríguez: Juan Echebehere.

—En Carlos Casares: Florentina Zubeldía de Maya.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Festival

La Sociedad Euskal Erría prepara un gran festival para el 30 de marzo próximo, en conmemoración del X aniversario de su fundación.

Disolución de sociedad

Ha quedado disuelta la sociedad que giraba en el Salto bajo la firma social Arambarri Hnos., en los ramos de panadería, torrefacción de café y depósito de cereales, habiéndose retirado los socios señores Angel, Agustín y Justo J. Arambarri, quedando con el activo y pasivo los señores Francisco C. y Gregorio P. Arambarri, la cual girará bajo la firma social de Arambarri Hermanos.

Veraneo

Han regresado de Punta del Este, D. Federico Zerraquín, su esposa doña Isolina Landibar y sus hijos, quienes permanecerán una temporada en Montevideo.

Enferma

Continúa mejor la señora María G. de Dugón, residente en San José.

D. Ramón Iñiguez

Ha sido lamentado el fallecimiento del señor Ramón Iñiguez.

Sensible fallecimiento

El presidente de la Sociedad Euskal Erría, don Matías Gambon, ha recibido muchos votos de condolencia con motivo del fallecimiento casi repentino de su hijo político, señor Pedro M. Nahon, en la flor de la vida.



ALABA

CUERPO DE GUARDERÍA RURAL

El Ayuntamiento de Gazteiz ha acordado la creación de un cuerpo de guardería rural, que, por ahora, se compondrá de ocho individuos.

En los términos rurales, la iniciativa ha sido acogida con todo entusiasmo por la utilidad que reporta.

EL PROBLEMA DEL FLUIDO ELECTRICO

El ayuntamiento vitoriano estudia la cuestión relativa al alumbrado eléctrico, cuya solución es de la mayor urgencia.

PREPARATIVOS ELECTORALES

Los últimos diarios reflejan el interés despertado por los partidos para las elecciones municipales, de cuyos resultados pronto han de llegar informaciones.

EN ALBIA

Se ha celebrado la inauguración del teléfono público.

Al acto asistieron las autoridades y periodistas de Vitoria.

BIZKAIA

EN SESTAO

Se cayó desde el puente a la vía del ferrocarril de la Diputación el guarda jurado de los astilleros del Nervión, Eustasio Echebarría, quedando muerto en el acto.

BANQUETE PERIODISTICO

Los consejeros y el personal de la redacción y administración de nuestro colega "El Nervión", de Bilbao, obsequiaron a su director don Tomás Camacho, con un banquete, en celebración de los veinticinco años que ejemplarmente lleva al frente de dicho diario.

Al finalizar el banquete, el presidente del Consejo, pronunció breves frases, en las que hizo resaltar el alto y cariñoso concepto en que la empresa y sus representantes tienen del homenajeado, al que como prueba de lo que sentaban de manifestar hizo entrega de una cartera conteniendo una importante suma.

El señor Camacho, que es una persona de carácter muy sencillo y modesto agradeció emocionadísimo la manifestación de que fué objeto.

El ágape transcurrió en medio de una sana alegría.

EN BERRIZ

Se efectuó el enlace del presidente de la Diputación de Gipuzkoa don Julián de Eborza, con la distinguida señorita Visitación de Urizar.

Firmaron el acta de casamiento, el presidente de la Diputación de Bizcaya, don Fernando Jáuregui; el de la de Alaba, don Lino Zurikalday, el vicepresidente de la de Gipuzkoa, don Agustín Bon-

net, y el diputado provincial gipuzkoano, don Vicente Lafitte.

La unión la bendijo el obispo de la diócesis. Apadrinaron a los contrayentes el exdiputado provincial de Bizkaya, don José de Urizar, primo de la desposada y la señora viuda de Albizu, prima del novio.

Después de la ceremonia los numerosos invitados fueron obsequiados con espléndido banquete en el salón de actos del Convento de la Vera-Cruz, con cuyo motivo se celebró una deliciosa fiesta.

Terminada la fiesta, los novios partieron en viaje de bodas a Biarritz y París.

EN PORTUGALETE

Falleció el señor Leocadio Castet y Lejáregui, que durante varios años fué comerciante en la plaza de Buenos Aires.

—También ha dejado de existir D. Roque de Mendieta y Bidaurrazaga, persona que gozaba de muchas simpatías, tanto en Portugalete como en Bilbao.

EL ENSANCHE DE BILBAO

Se está estudiando en Bilbao el proyecto de ensanche que contribuirá al embellecimiento de la progresista capital.

EN AMOREBIETA

Están a punto de terminarse las obras de instalación de la nueva sucursal del "Crédito de la Unión Minera".

PERDIDA DEL VAPOR "PAZ EPALZA"

Se han confirmado las noticias del hundimiento del vapor "Paz Epalza".

Ocurrió después de capear un durísimo temporal que causó daños de consideración al buque.

Este cayó en los bajos Hormigas del cabo de San Sebastián, a cinco millas de Palamós, donde se encuentran 29 hombres que componían la dotación del buque.

Conducía 4.000 toneladas de carbón con destino a Liborno.

EN BERMEO

Ha dejado de existir la señora María Eguía de Uriarte.

LA VIVIENDA EN BILBAO

Continúa siendo serio en Bilbao el problema de la vivienda; pues se construye poco y lo que se edifica resulta caro.

En el barrio de Urizar se han levantado casas de renta, ventiladas y sanas que hoy están ocupadas por gran número de familias y sería menester que edificaciones de esa naturaleza continuasen resolviendo tan grave problema.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao:

Casilda de Tellechea y Acha de Goya, Natalio de Hormaechea y Landeta (capitán de la Marina Mercante), Julia Ayribie e Igartua de Guezala, María de Mujika y Bengoechea de Iruegas.

—En Deusto: Bernardo Esparta y Yurrebaso.

GIPUZKOA

EN VILLABONA

El notable maestro de armas D. Afrodísio Aparicio que tantas simpatías goza en la localidad, fué

obsequiado por un numeroso núcleo de villabonateras con una comida en el vecino pueblo de Irura, en la conocida fonda de "Joshe".

—Despertó general sentimiento la muerte de la señorita Soledad Zaldúa, producida en plena juventud a la edad de 16 años.

EN EIBAR

—Han sido favorecidas numerosas personas con un premio de 200.000 pesetas de la lotería.

A la Banda Municipal han correspondido veinte mil duros entre los treinta y cinco individuos que la componen. Además de las señoritas telefonistas y las que realizan el servicio de la Central, han correspondido, a: Hermanas Albizuri, hijas de don Máximo, una de ellas, esposa de don Vicente Bascarán, a cada una 10.000 pesetas.

Don Pedro Guisasaola, repartido con otro señor forastero, 10.000 pesetas.

Señora de don Norberto Arizmendi y hermana, un décimo, o sea 10.000 pesetas.

Don Ramón Ugalde y Eguren, 10.000 pesetas.

—Fué trasladado a esta villa para darle sepultura el cadáver de la señorita de 15 años Jesusa Orbea y Orbea, que dejó de existir en Burgos.

—El popular redactor de "La Voz de Gipuzkoa" Alfredo R. Antigüedad, dió en el Teatro Salón Cruce una conferencia, cuyo tema era "Los jóvenes serán los renovadores".

Con lenguaje galano, pero a veces con dureza en la expresión desarrolló el tema enumerando cuales son las lacras políticas que actualmente hacen que España yace en la somnolencia que parece que es el preludio de la muerte. Combatió el caciquismo en su moderna expresión regresiva e hizo una disección elocuente y justa de los procedimientos que constituyen la política a la española, carente de comprensiones.

—De madrugada explotó el depósito de la calefacción que se acababa de instalar en el frontón Astelena.

Toda la vidriera que cubre el frontón ha quedado hecha añicos y los palcos se han derrumbado.

Las pérdidas se calculan en 80.000 pesetas.

UNA SUBASTA

Se verificó en la Casa Consistorial de Rentería, la subasta para realizar las obras de construcción de un fiolato en la Plaza del Mercado.

Como mejor postor la subasta fué adjudicada al conocido contratista don Enrique Imaz.

DEBA

Dicen de esta bonita localidad:

Esta villa, como la que más, viene sufriendo las consecuencias que acarrea a España la inieua guerra del Rif.

Al entrar la sublevación en el pasado Julio, ascendían a cuatro los hijos de esta villa que en aquellas tierras se hallaban prestando servicio. En la actualidad son treinta y tres.

El Ayuntamiento y el pueblo entero vienen procurando ayudar, en la medida de sus fuerzas con recursos pecuniarios a aquellos hijos.

EN PASAJES

—Se ha inaugurado un nuevo círculo con la denominación de "Pasaiko Lagun Ederrak".

Con motivo de su inauguración celebró diversos espectáculos de carácter basko.

Como fin de fiesta dió un concierto el orfeón de la sociedad, siendo aplaudido con entusiasmo todos los números.

AYA

Ha sido nombrado por la Superioridad juez municipal de esta Universidad don José Ignacio Landa y Aldabalde, persona inteligente y que cuenta con muchísimas simpatías en la misma.

EN FUENTERRABIA

Por fin reanudaron sus trabajos los obreros huelguistas de las Hilaturas Carat.

—Hállase gravemente enferma la señora Celedonia Echenaguea de Jáuregui.

EN IRUN

Un grupo de makildantzaris circuló por las calles ejecutando los típicos bailes del país.

En la plaza de San Juan, durante la hora en que la Banda Municipal daba un concierto de escogidas obras, los makildantzaris irrumpieron en la plaza y ante la concurrencia exhibieron varios bailes, escuchando muchos aplausos y haciendo una buena colecta, en favor de los soldados irundarras que se encuentran en la campaña marroquí.

Los makildantzaris eran de la sociedad de "Los Buenos Amigos", que con tanto acierto dirige don Luis Eguino.

Hacía muchos años que en Irún no se dió un espectáculo tan basko. La población acogió con regocijo a los simpáticos dantzaris.

—Ha dejado de existir el señor Alejandro Aguirreche Uzkudun, a la edad de 75 años.

DE OÑATE

Escriben de este pueblo:

"Alcanzó un gran éxito el primer concierto de poesía escrita para darle mayor encanto."

El "Maitasun atsakabea", a seis voces mixtas, de Guridi, fué "bisada" a petición de toda la concurrencia, por lo que es muy de alabar el buen gusto que en ello manifestó el público, y tan espontánea y unánimemente como lo manifestó; ni cabe duda de que realmente es una composición inspiradísima, de suave colorido y tan noble melodía que subyuga y pudiera decirse que perfuma la poesía escrita para darle mayor encanto.

BANQUETEADO

El personal de redacción y administración de "La Voz de Guipuzkoa", obsequió con un banquete en "La Urbana" al señor Agustín Bergara con motivo de su reciente nombramiento de gerente de la citada empresa editorial.

Las simpatías que goza dicho señor pusieron de manifiesto en aquel acto de adhesión cariñosa.

¡OJO CLINICO!

A un vecino donostiarra llamado Pagola, que tiene la particularidad de ser muy gordo le ocurrió el siguiente hecho que relata un diario de San Sebastián:

"Regresaba el señor José Pagola de pasar la tarde en Hernani, y al descender del tranvía en la calle de Peñafloreda (San Sebastián), un vigilante de arbitrios, sospechando en su obesidad le llamó.

Se fijó detenidamente en su saliente barriga diciéndole:

—Aquí hay algo.

—La merienda—contestó el "indicado".

—Venga usted conmigo—replicó el vigilante.

—¿Dónde?—preguntó el señor Pagola.

—A un portal cualquiera. Tengo que registrarle, porque usted lleva contrabando—contestó el de arbitrios.

Se negó el señor Pagola y entonces el vigilante le llevó a la caseta de Arbitrios de la Brecha.

Allí tuvo que despojarse el gordo de sus vestiduras.

Es de suponer la cara del vigilante, ante semejante chasco, y la indignación del señor Pagola, de cuyo arbitrario y burlesco hecho ha denunciado públicamente en la prensa local, el consejal señor Izola que le acompañaba.

EN REGIL

Declaróse un violento incendio en el caserío denominado "Ortzatraga".

El fuego destruyó totalmente el edificio reduciéndolo a escombros.

EN BELAUNZA

En la fábrica de "Beotibar" hizo explosión la máquina legadora que allí se emplea.

EN TOLOSA

Los abusos monopolizadores y de explotación al prójimo se han hecho tan generales en todas partes, que el ayuntamiento se ha visto en el caso de ocuparse de las subsistencias, empezando por imponer a los panaderos la rebaja que corresponde en los precios del pan.

Quien dice el pan, dice la carne. Y en una palabra: en todos los artículos de primera necesidad persiste la tendencia de explotación desde la guerra, negándose a los pretextos de carestía.

Es con tal escuela que se ha formado la clase de los "nuevos ricos".

EN MOTRIKO

Ha sido lamentada la noticia de la muerte del joven motrikoarra Martín Maiz Azkarraga, que fué a la campaña de Marruecos.

Dejó de existir en el hospital de Jordana, de fiebre tifoidea, contraída en el campo de operaciones.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Félix Arcel Okariz, Oscar Arceluz Sopelarte, Benito Odriozola Gabilondo, Estanislao Segurola y Beldarrain, Pilar Lerehundi y Arrieta, José Oyarzabal, Ramón Iruretagoyena Zugasti, Josefa Micaela Zabaleta e Insausti, Ramón Garrofurundarena, Ignacio Irizar y Berrondo, Ramón Zubizarreta y Anabitarte, Miguel María Muñca y Gaztañaga, Josefa Micaela Zabala e Insausti, Ramón Iruretagoyena y Zugasti.

—En Ibarra: Francisco Sarasola y Garmendia.

—En Eibar: Enriqueta Aretio de Guisasaola.

NABARRA

EN SARTAGUDA

Continúan las excitaciones del vecindario con motivo de los embargos que se realizan a los colonos de las tierras del duque del Infantado.

Se concentró la guardia civil.

No obstante, se teme que se registren incidentes desagradables.

SPORT BASKO

Un interesante partido se jugó en el "Euskal Jai" de Pamplona.

Contendieron Takolo y Olagüe contra Salsamendi y Mina, venciendo los primeros.

PESAME POR LA MUERTE DE TXORIBIT

El alcalde Pamplona ha dirigido un telegrama al alcalde de Bayona por la muerte del ilustre diputado por los Bajos Pirineos señor Txoribit.

Hace presente, en nombre de la ciudad, el sentimiento que ha causado la muerte de tan distinguido defensor de las costumbres y tradiciones del país basko.

IMPUESTO AL FRONTON

El Ayuntamiento de Pamplona desistió de elevar a 24.000 pesetas el impuesto a la empresa del frontón, en vez de las 12.000 pesetas que antes pagaba.

Ante las razones expuestas por la empresa, que se vería imposibilitado de funcionamiento el frontón si se le gravaba con tal aumento, el Ayuntamiento anuló el acuerdo.

EN OROÑOZ

Dejó de existir la señora Graciosa Zugarramurdi de Belástegui.

CONCIERTO

En el Teatro Arriaga de Pamplona, se celebró una interesante fiesta organizada por el Casino Eslaba.

EN OCHAGABIA

Apareció en el río el cadáver de Lorenzo Barbaena de Orbaiceta, el cual días pasados, fué arrastrado por un bloque de hielo que le llevó hasta el río Irati, donde pereció ahogado.

APERTURA DE ESCUELAS

Con asistencia del Ayuntamiento pamplonés, se ha celebrado la apertura de las escuelas de adultos en el barrio de la Rochapea.

El alcalde pronunció un discurso.

ASAMBLEA DE MUNICIPIOS

Se están realizando los preparativos de la asamblea de Ayuntamientos que en breve se celebrará en Pamplona, para deliberar acerca de la Memoria de la Diputación, en la que se propone un cambio de tributaciones.

NO DEBE DESTRUIRSE

Habiendo llegado a Pamplona la noticia de que va a destruirse lo que fué Parlamento nabarro, el alcalde se ha dirigido al "maire" de Pau, rogándole que no se destruya este edificio, que debe ser considerado monumento artístico y que tiene tan alto poder evocador en las tradiciones de nuestro país.

CENTENARIO DE SAN FRANCISCO JAVIER

Se ha reunido en la Diputación la Junta de la conmemoración del tercer centenario de San Francisco Javier, dando cuenta, entre otras cosas, de una carta del notable compositor nabarro señor Larregla, a quien se ha encargado el Himno del Centenario.

EN TUDELA

Se ha tributado un caluroso recibimiento al cabo de la Legión Extranjera, Lacio Huerte, hijo de la ciudad, que va a pasar unos días con permiso.

UN PLEITO VIEJO

Con la intervención de los gobernadores de Navarra y Logroño ha quedado resuelto el pleito entre la Electra Recajo de Logroño y la Compañía nabarra de abonos químicos.

Esta última utilizaba un salto de agua que necesitaba la Electra para que no se notasen deficiencias en el alumbrado de Logroño.

Ahora la Compañía nabarra accede a conceder el salto de agua de referencia a la Electra Recajo, con lo cual queda solucionado el problema y el suministro de fluido en Logroño se realizará normalmente.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA**HAZPARNE**

Atseginekin igortzen dautzuegu aintzineko igandean, Semperen egin den pleka partida Hazpandarrek joan dutela. Alde batetik León eta Emile Itcia, bertze aldetik Iratzoqui eta bertze Sempertar bat. Hazpandarrek gal beldur ginen, ezen fama eta pario guziak Sempertarren alde ziren. Nahiz ez zen aise Hazparnetik Sempererat iragaitia, halarik ere, ezin egona jinik deliberatu gira eta partidaren kusten izan. Ez zaukun dolutu: partida zitaken ederrena. Partidaren erditsutan, bethi pario guziak Sempertarrentzat, eta oraino ez bardinian ez, bainan ehun hogoi-ta hamarren. Horrek berak erakuzterat emaiten du zer partida gaiehoa irabazi duten Itciarrek. Elgar aditzen dute bi anaiak nehorik ez bezala: sekulan urrats alfer bat egiten. Semperen galdun dutenez geroz, ez daude Sempertarrak Hazparne Celhay-ko plazan irabazirik.

BAIGORRY

Gure ihizlari zenbeitek ez bide daztite ihiziko legeak. Orain ere bat atzemanik izan da ihizin zuzen ez den bezala. Donapaleoko juleek erakatsi dakote nola behar laiteken ibili; bainan jaun hoi en erakaspenak ez omen dire urrririk.

IZURA

Joanden ortzirale goizeko sei ornetan — ilhun beltza zen oraino — Jutsi Haroztegiko jaun ira-gaiten zen gure oihanetik, Danapaleoko merkaturat joaiki behi batekin noizeta ere burua kukutua zuen gizon batek aurdiki baitu hurrerat makila ukaldi batez et khendu haitio moltsas ehunbat libera barnean. Ohoinak ihesi egin du berehala, eta bertzea aski laster berebaitaturik, ehititu da eta joan aitzinat Donapaleoraino. Hor Barbaste jaun medikuak artatu dio buruko ukaldia.

Bigarren aldia ilabete bat barnean, ichtripu be- ra gertatzen dela toki bergan, Gure oihana ohoinen eskuetan othe dugu?

ARRANTZIA

Goure departamentian, arrain atzamaitia debetu da ourthaila azkenila artino.

Bouhanuak, ountsa hurian ezar egun hori. Bestelan hedechouriek!

LARRAGNE

Ostegun gayan erre da Etehazia. Familia doidoia eskapi da bizirik. Jentia bildu da, bena deusere ez egin ahal. Han ziren gaizak oro erre dira, eta ez daite oraino erran zombat mila liberarena. Etehazia zen Larraneko etche aberatsenatarik bat. Oroek pena dugu hain ostimaturik den familia horren malur izigarriaz. Har dezala koraje, jente honesta bethi jinkouak laguntzen du.